



Pada tanggal 26 Juni (Kamis) hingga 2 Juli (Rabu), delegasi yang terdiri dari 19 orang, termasuk 16 siswa SMP dan 3 pengawas dari Kota Cupertino, California, Amerika Serikat, yang merupakan kota saudara dari Kota Toyokawa, mengunjungi Kota Toyokawa. Para anggota delegasi menginap di rumah-rumah siswa SMP dalam kota, memperdalam interaksi sesama. Selama tinggal di Toyokawa, selain mengikuti upacara minum teh di Museum Sakuragaoka, mereka juga mengunjungi Taman Peringatan Perdamaian Pangkalan Angkatan Laut Toyokawa di SMP Otowa, ikut serta dalam mengikuti Pelajaran di SMP kota setempat dan merasakan perbedaan budaya secara langsung. Pada bulan Oktober, delegasi siswa SMP dari Kota Toyokawa berencana untuk mengunjungi Kota Cupertino.

1. 令和8年4月からの幼稚園・保育園などの園児を募集 INFO SEPUTAR PENDAFTARAN ANAK BARU KE TK DAN PLAYGROUP UNTUK BULAN APRIL 2026

INFO DARI: DIVISI PENGASUHAN ANAK USIA DINI, TELEPON: 0533-89-2274
■ Youchien/TK (Taman Kanak-kanak)

Youchien memberikan edukasi sesuai dengan perkembangan anak anda masing-masing. Pamflet sekolah dan kertas pendaftaran akan mulai dibagikan dari Senin, 1 September dan pengumpulan kertas pendaftaran dibuka dari Rabu, 1 Oktober di sekolah-sekolah yang bersangkutan.

■ Nintei Kodomoen/PAUD (Pendidikan anak usia dini)

Nintei Kodomoen (Toyokawa Higashi Youchien/Misono Kodomoen/Kozakai Kodomoen) adalah tempat pendidikan yang menggabungkan fungsi dan karakteristik dari TK dan playgroup. Pamflet sekolah dan dokumen pendaftaran untuk akan mulai dibagikan dari Senin, 1 September. Proses pendaftaran dan sertifikasi no.1 akan dibuka dari tanggal 1 sampai 3 Oktober di masing-masing sekolah yang bersangkutan. Untuk pendaftaran dan sertifikasi no.2 dan no.3 harap merujuk ke website sekolah-sekolah yang bersangkutan. Untuk informasi lebih lanjut mengenai pendaftaran dan kategori nomor-nomor sertifikasi harap merujuk ke website sekolah masing-masing atau konsultasikan ke Divisi Pengasuhan Anak Usia Dini (Hoiku-ka).

■ Hoikuen・Shoukibo hoiku jigyousho/Tempat penitipan anak/Playgroup

Untuk mereka yang tidak bisa merawat/menjaga anak dikarenakan kerja atau sedang menjalani perawatan setelah persalinan, sebagai pengganti orang-tua, tempat-tempat penitipan anak/playgroup tersedia di setiap kota di Jepang. Fasilitas penitipan anak skala kecil dan fasilitas penitipan anak on-site secara khusus diperuntukkan bagi anak-anak berusia 0 hingga 2 tahun. Jika orang tua ingin penitipan anak dilanjutkan setelah anak berusia tiga tahun, mereka akan menerima prioritas penerimaan ke institusi mitra. Formulir pendaftaran akan didistribusikan mulai tanggal 11 September (Kamis) di masing-masing taman kanak-kanak, kantor Divisi Pengasuhan Anak Usia Dini (lantai 1 gedung utama), atau di Pusat Dukungan Pengasuhan Anak (PRIO lantai 5). Formulir ini juga dapat diunduh dari situs web kota. Penerimaan aplikasi akan dilakukan melalui situs web kota dari tanggal 11 hingga 28 September, dan di masing-masing taman kanak-kanak dari tanggal 1 hingga 15 Oktober. Formulir pendaftaran harus diserahkan ke taman kanak-kanak pilihan pertama. Untuk informasi lebih lanjut mengenai jam operasional masing-masing taman kanak-kanak, dukungan pengasuh tambahan, program percobaan singkat, dan detail lainnya, silakan kunjungi situs web kota atau hubungi Divisi Pengasuhan Anak Usia Dini.

Schedule Orientasi Taman Kanak-kanak (Youchien)

Hari, Tanggal, Jam	Nama TK	Telepon
1 September (Senin) 14:00~	Koumyouji (Nishi Yutaka machi)	0533-86-2879
4 September (Kamis) 10:30~	Hanai (Shinjuku chou)	0533-86-4416
8 September (Senin) 10:30~	Aichi Futaba (Shimonogawa chou)	0533-86-5406
9 September (Selasa) 10:30~	Saimyouji (Yawata chou)	0533-87-2661
18 September (Kamis) 13:30~	Toyokawa (Saiwai chou)	0533-86-2514

Schedule Orientasi PAUD (Nintei Kodomoen)

Hari, Jam, Tanggal	Nama PAUD	Telepon
1 September (Senin) 9:30~	Misono (Misono)	0533-72-2846
4 September (Kamis) 10:00~	Kozakai (Ina-cho)	0533-75-6767
16 September (Selasa) 10:30~	Toyokawa Higashi Youchien (Suehiro doori)	0533-86-2607

2. 定額減税不足額給付 PEMBERIAN BANTUAN KEKURANGAN DI PENGURANGAN PAJAK TETAP

INFO DARI: PUSAT PANGGILAN TUNJANGAN KOTA TOYOKAWA, TELEPON: 0533-95-0221
Kota Toyokawa akan memberikan bantuan bagi individu yang mengalami kekurangan dalam bantuan tambahan pengurangan pajak tetap (bantuan penyesuaian) yang dilaksanakan pada tahun fiskal 2024, dan kasus-kasus lainnya.

Target: Individu yang terdaftar dalam Daftar Penduduk Dasar Kota Toyokawa per 1 Januari 2025, dan termasuk dalam salah satu kategori berikut: (1) Mereka yang mengalami perbedaan antara jumlah bantuan asli dan jumlah yang dihitung berdasarkan pendapatan tahun 2023 untuk bantuan tambahan pengurangan pajak tetap tahun fiskal 2024. (2) Individu yang tidak termasuk dalam pengurangan pajak tetap sebagai pribadi utama atau tanggungan, dan tidak memenuhi syarat sebagai kepala rumah tangga atau anggota rumah tangga sasaran untuk bantuan rumah tangga berpenghasilan rendah.

Pendaftaran: Hingga Jumat, 31 Oktober (cap pos berlaku). Bagi individu yang memenuhi syarat, "Pemberitahuan Pembayaran Bantuan", atau "Dokumen Konfirmasi" dijadwalkan akan dikirimkan mulai awal Agustus. Jika Anda menerima "Pemberitahuan Pembayaran Bantuan", bantuan pada prinsipnya akan ditransfer ke rekening bank yang tertera pada pemberitahuan. Jika Anda menerima "Dokumen Konfirmasi," harap isi informasi yang diperlukan dan kembalikan menggunakan amplop balasan yang sudah disertakan.

Lain-lain: Meskipun Anda tidak menerima "Pemberitahuan Pembayaran Bantuan" atau "Dokumen Konfirmasi", Anda mungkin tetap memenuhi syarat. Untuk detail lebih lanjut, silakan hubungi Pusat Panggilan Tunjangan Kota Toyokawa melalui telepon atau kunjungi situs web resmi kota.

Contoh individu yang berpotensi memenuhi syarat: Target (1)= Mereka yang pendapatannya di tahun 2024 berkurang dibandingkan pendapatan tahun 2023, atau mereka yang jumlah tanggungannya bertambah karena kelahiran anak di tahun 2024, dll. **Target (2)=** Karyawan keluarga penuh waktu atau mereka yang total pendapatannya melebihi 480.000 yen, dll.

3. 児童手当を支払います PEMBAYARAN TUNJANGAN ANAK

INFO DARI: DIVISI DUKUNGAN PENGASUHAN ANAK, TELEPON: 0533-89-2133
Pembayaran dana tunjangan anak berkala (Jatah bulan Juni - Juli) akan ditransfer ke rekening bank yang terdaftar masing-masing pada hari Kamis, 7 Agustus. Tidak akan ada pemberitahuan secara individu, silakan periksa buku bank Anda.

4. 本年度の国民健康保険料をお知らせします PEMBERITAHUAN SEPUTAR BIAYA ASURANSI KESEHATAN NASIONAL TAHUN INI

INFO DARI: DIVISI ASURANSI DAN PENSIUN, TELEPON: 0533-89-2118
Biaya asuransi kesehatan nasional untuk tahun 2025 telah ditentukan. Biaya asuransi harus dibayar 8 kali dari bulan Agustus sampai Maret. Surat pemberitahuan akan dikirimkan pada pertengahan Agustus.

■ Sistem peringan/pembebasan biaya asuransi (Harus mendaftar)
Terhitung dari 1 April 2025, mereka yang memenuhi syarat dibawah ini berhak mendapatkan pengurangan/pembebasan asuransi.

Yang berhak: Keluarga yang pada tahun 2024 jumlah pendapatan totalnya di bawah rata-rata dan: (1) Orang tua tunggal yang memiliki anak berumur dibawah 20 tahun, (2) Keluarga dengan kepala keluarga yang memiliki buku penyandang disabilitas, rehabilitasi, penyandang disabilitas mental, dan sejenisnya.

Lainnya: Untuk informasi lebih lanjut mengenai cara pendaftaran dan hal-hal lainnya, silakan hubungi Divisi Asuransi dan Pensiun (Gedung Utama Lantai 1) secara langsung atau melalui telepon.

ヒトパピローマウイルス (HPV) かんせんしょう 感染症のワクチン接種 せつしゅ

WAKSINASI INFEKSI HUMAN PAPILLOMAVIRUS (HPV)

INFO DARI: PUSAT KESEHATAN, TELEPON: 0533-89-0610

Vaksin HPV adalah vaksin yang dapat mencegah kanker serviks, kanker anus, dan penyakit terkait lainnya. Selain program vaksinasi rutin, program vaksinasi catch-up sedang dilaksanakan hingga Selasa, 31 Maret 2026, bagi mereka yang melewatkan kesempatan vaksinasi karena penundaan rekomendasi aktif untuk vaksinasi HPV. Jika Anda belum menyelesaikan vaksinasi Anda, harap pertimbangkan untuk mendapatkannya sesegera mungkin.

Target Vaksinasi Rutin: Anak perempuan setara dari kelas 6 sekolah dasar hingga tahun pertama sekolah menengah atas.

Target Vaksinasi Catch-up: Individu yang memenuhi semua kriteria berikut:

(1) Wanita yang lahir antara 2 April 1997, dan 1 April 2009.

(2) Telah menerima vaksin HPV satu atau dua kali hingga Senin, 31 Maret 2025, dan belum menyelesaikan ketiga dosis.

Barang yang Perlu Dibawa: Formulir pra-pemeriksaan (Yoshin Hyo), Buku Kesehatan Ibu dan Anak atau Buku Riwayat Imunisasi, serta dokumen identitas seperti Kartu My Number.

Pendaftaran: Silakan hubungi institusi medis yang ditunjuk yang terdaftar di situs web melalui telepon. Jika Anda ingin menerima vaksinasi di institusi medis di luar kota, prosedur sebelumnya diperlukan di Pusat Kesehatan. Harap bawa Buku Kesehatan Ibu dan Anak atau Buku Riwayat Imunisasi Anda dan kunjungi Pusat Kesehatan secara langsung. Pendaftaran juga diterima melalui situs web.

Lain-lain: Jika Anda tidak memiliki formulir pra-pemeriksaan (Yoshin Hyo), silakan daftar melalui situs web atau hubungi Pusat Kesehatan (0533-95-4801).

DOKTER JAGA UNTUK KEADAAN DARURAT BULAN AGUSTUS

8月の救急当直医

Pusat Kesehatan (Hoken Center) 0533-89-0610. Harap cek jam kerja terlebih dahulu sebelum menelpon. Dokter jaga bisa berubah sesuai dengan keadaan. Untuk info Lebih lanjut, Hubungi kantor **PEMADAM KEBAKARAN** 0533-89-0119.

PENYAKIT DALAM/PEDIATRI (内科・小児科)

Hari Kerja, 19:30 - 22:30

Hari Sabtu, 14:30 - 17:30, 18:45 - 22:30

Hari Minggu, tanggal merah, 8:30 - 11:30, 12:45 - 16:30, 17:45 - 22:30

Kyuujitsu Yakan Kyuubyou Shinryoujyo (Hagiyama chou)	0533-89-0616
------------------------------------------------------	--------------

Setiap hari, 23:00 - 8:00

Toyokawa Shimin Byouin (Yawata chou)	0533-86-1111
--------------------------------------	--------------

DEPARTAMEN BEDAH (外科)

Sabtu, pendaftaran setelah jam konsultasi ditutup - 18:00

Hari Minggu, tanggal merah, pendaftaran 10:00 - 18:00

Tanggal 2	Sabtu	Sougou Aoyama Byouin (Kozakai chou)	0533-73-3777
Tanggal 3	Minggu	Miyachi Byouin (Toyokawa chou)	0533-86-7171
Tanggal 9	Sabtu	Kachi Byouin (Kou chou)	0533-88-3331
Tanggal 10	Minggu	Toyokawa Sakura Byouin (Ichida chou)	0533-85-6511
Tanggal 11	Senin	Sougou Aoyama Byouin (Kozakai chou)	0533-73-3777
Tanggal 16	Sabtu	Gotou Byouin (Sakuragi doori)	0533-86-8166
Tanggal 17	Minggu	Higuchi Byouin (Suwa)	0533-86-8131
Tanggal 23	Sabtu	Miyachi Byouin (Toyokawa chou)	0533-86-7171
Tanggal 24	Minggu	Sougou Aoyama Byouin (Kozakai chou)	0533-73-3777
Tanggal 30	Sabtu	Toyokawa Sakura Byouin (Ichida chou)	0533-85-6511
Tanggal 31	Minggu	Kachi Byouin (Kou chou)	0533-88-3331

Hari kerja, setelah selesai pelayanan medis - 8:00

Hari Sabtu, Minggu, dan tanggal merah, 18:00 - 8:00

Toyokawa Shimin Byouin (Yawata chou)	0533-86-1111
--------------------------------------	--------------

DOKTER GIGI (歯科)

Hari kerja, Sabtu, 20:00 - 22:30

Hari Minggu, tanggal merah, 9:00 - 11:30

Toyokawa Shi Shika Iryou Center (Suwa)	0533-84-7757
----------------------------------------	--------------

DOKTER KANDUNGAN (婦人科)

Pendaftaran 9:00 - 16:30

Tanggal 3	Minggu	Watanabe Ladies (Ushikubo chou)	0533-85-3511
-----------	--------	---------------------------------	--------------

DOKTER MATA (眼科)

Pendaftaran 15:00 - 17:00

Tanggal 23	Sabtu	Toyokawa Tanaka Ganka (Shuku chou)	0533-72-2233
------------	-------	------------------------------------	--------------

DOKTER THT (耳鼻科)

Pendaftaran 19:00 - 21:00

Tanggal 3	Minggu	Akebonochou Jibi Inkouka (Higashi Akebono chou)	0533-83-3341
Tanggal 17	Minggu	Itaya Jibi Inkouka (Baba chou)	0533-89-8733
Tanggal 24	Minggu	Itou Iin (Shimonagayama chou)	0533-86-2637
Tanggal 31	Minggu	Zoushi Jibi Inkouka (Zoushi)	0533-86-8880

UROLOGI (DOKTER SPESIALIS KEMIH) (泌尿器科)

Pendaftaran 18:00 - 20:00

Tanggal 16	Sabtu	Oono Jin Hinyoukika (Baba chou)	0533-86-9651
------------	-------	---------------------------------	--------------

LAYANAN KONSULTASI WARGA NEGARA ASING

Divisi Aktivitas Sipil Dan Internasional Toyokawa

Waktu pendaftaran: Senin - Jumat, 8:30 - 17:15

Telepon: 0533-89-2158 (Bahasa Portugal, Inggris, Cina dan Vietnam)

Asosiasi Internasional Toyokawa

Waktu pendaftaran: Senin - Jumat, 8:30 - 17:15

Telepon: 0533-83-1571 (Bahasa Portugal, Spanyol, dan Inggris)



[Situs Web]

Populasi Kota Toyokawa Per 1 Juli 2025: 183.215 Orang

◎ Warga Negara Asing: 8.819

◎ Brazil: 3.081

◎ Vietnam: 2.037

◎ Filipin: 917

◎ Indonesia: 597

◎ Peru: 484

◎ Tiongkok: 433

◎ Korea Selatan: 425

◎ Nepal: 269

◎ Myanmar: 134

◎ Thailand: 69

◎ Lainnya: 373

BULETIN TOYOKAWA/Koho Toyokawa 広報とよかわインドネシア語
Toyokawa Shi Shimin Kyoudou Kokusai Ka 豊川市市民協働国際課
Tel: 0533-89-2158 FAX: 0533-95-0010 email: kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp